



17-12-20 REV.00



leovince.com - info@leovince.com



Europe Customer Service:  
info@leovince.com

USA Customer Service:  
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625



INFORMAZIONI TECNICHE  
TECHNICAL INFORMATION  
INFORMATIONS TECHNIQUES  
TECHNISCHE INFORMATIONEN  
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 15305 - 15305B - 15305T  
FULL SYSTEM  
LV-12  
LV-12 BLACK

YAMAHA T-MAX 560 / TECH MAX  
TYPE: SJ18; A/01; B/01

**I**

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione dei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità. La precisione nel dettaglio costruttivo è garantita da un'attenzione artigianale, abbinata all'uso di avanzate tecnologie produttive che consentono un costante controllo della qualità. Le informazioni contenute in questo libretto Le saranno utili per approfondire la conoscenza del prodotto e Le forniranno utili consigli per l'installazione e la manutenzione; inoltre potrà verificare i termini della garanzia ufficiale LeoVince, presente su ogni articolo. Nel caso dell'acquisto di un terminale omologato, troverà tutte le specifiche di omologazione, compresi i certificati in copia, utili in caso di contestazione da parte delle autorità.

**GB**

Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality. The precision achieved in manufacture of particular details is guaranteed by the care of our craftsmen, who benefit from advanced manufacturing technology, which provides a constant check on quality. The information contained in this booklet will be useful for you to familiarise yourself with the product, and will provide help with fitting and maintenance. It also details the terms of the official LeoVince guarantee, which covers each article. If you have purchased a street legal exhaust, you will also find details of its homologation, including a copy of the certificate, which you should retain in case of any enquiry from the relevant authority.

**F**

Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client, Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité. La précision du détail de construction est garantie par une fabrication artisanale, ainsi que par l'emploi de technologies de production à l'avant-garde qui permettent un contrôle constant de la qualité. Les informations contenues dans la présente notice d'emploi vous permettront d'approfondir votre connaissance du produit et vous fourniront des conseils utiles pour l'installation et l'entretien du produit; vous pourrez également vérifier les termes de la garantie officielle LeoVince, proposée sur chaque article. En cas d'achat d'un échappement homologué, vous y trouverez toutes les spécifications d'homologation, ainsi que les copies des certificats, utiles en cas de contestation par les autorités.

2

NOTE / NOTES / REMARQUES /  
ANMERKUNGEN / NOTAS

NOTE / NOTES / REMARQUES /  
ANMERKUNGEN / NOTAS

**D**

Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet. Diese Präzision wird sowohl durch handwerkliche Sorgfalt, durch den Einsatz fortschrittlicher Produktionstechnologien sowie durch die eine konstante Qualitätskontrolle ermöglicht. Die in diesem Heft enthaltenen Informationen werden Ihnen helfen, Ihr Produkt besser kennenzulernen. Außerdem werden Ihnen viele nützliche Ratschläge für die Installation und Wartung gegeben. Zusätzlich erhalten Sie Kenntnis von den offiziellen LeoVince-Garantiebedingungen. Beim Kauf eines Endtopfs mit Zulassung finden Sie ferner alle Zulassungspapiere einschließlich einer Kopie der Zertifikate, die im Fall eventueller behördlicher Beanstandungen hilfreich sind.

**E**

Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad. La precisión en los detalles de fabricación está garantizada por una elaboración artesanal, asociada al uso de modernas tecnologías productivas que permiten un constante control de la calidad. Las informaciones contenidas en este manual le serán de utilidad para profundizar en el conocimiento del producto y le suministrarán consejos útiles para la instalación y el mantenimiento; además podrá verificar los términos de la garantía oficial LeoVince, que cubre cada artículo. En caso de compra de un producto homologado, encontrará todas las especificaciones de homologación, incluyendo copia de los certificados, útiles en caso de controles por parte de las autoridades.

**WARNING / USA:** Various U.S. states and the U.S. federal government have individual laws regulating the use of aftermarket exhaust parts and systems, especially as those parts and systems modify, remove, or replace original equipment catalysis. Please consult the appropriate laws in your area before installing any aftermarket part or system on your vehicle to ensure compliance with all applicable laws. Neither Belgrove S.p.A. nor any of their subsidiaries or the seller of the parts or systems make any representation that any of their parts or systems comply with any such laws.

**WARNING / CALIFORNIA:**

California laws prohibit the use of any aftermarket exhaust part or system that modifies, removes or replaces original equipment catalysis unless the California Air Resources Board had issued an Executive Order regarding such part or system or unless the part or system is exempted by being used only on racing vehicles on closed courses. Neither Belgrove Sp. z o.o. nor any of their subsidiaries make any representation that any of their parts or systems has received such an Executive Order or that any of their parts or systems conform with the racing vehicles exemption. The purchasers are entirely responsible for informing themselves of applicable California laws and to comply with those laws.

**QUALIFIED MANUFACTURER DECLARED REPLACEMENT PART:**

PRODUCTS ARE CONSIDERED "QUALIFIED MANUFACTURER DECLARED REPLACEMENT PARTS" AS PER CARB REQUIREMENTS ONLY WHEN THE ORIGINAL CATALYTIC CONVERTER(-S) ARE NOT MODIFIED OR REPLACED AND WHEN NO MODIFICATIONS ARE MADE TO THE ECU SETTINGS OR EXHAUST SENSORS. NO EXECUTIVE ORDER HAS BEEN GRANTED OR HAS BEEN REQUESTED BY LEOVINCE NOR TO ITS SUBSIDIARIES OR AUTHORIZED REPRESENTATIVES.

**IMPORTANT INFORMATION: EMISSIONS AND NOISE REGULATIONS**

**NOTE:** The California Air Resources Board ("CARB") and/or the Environmental Protection Agency ("EPA") do not permit the use of aftermarket emissions-related part(s) that alter the performance of OEM emissions-related devices unless CARB has issued an Executive Order, other than on racing vehicles on closed courses. Check your local laws and manufacturer's information. More California exhaust information is available at [www.arb.ca.gov/](http://www.arb.ca.gov/).

**NOTE:** Aftermarket products, including but not limited to exhausts, catalytic converters, oxygen sensors, fuel/air controller modules, air filter kits, camshafts, O2eliminators, and carburetors and jet kits which alter, modify, or replace emission control devices or systems of an originally compliant highway motorcycle, are not legal for sale or street use in California unless they have been issued a CARB Executive Order. Aftermarket emissions-related products which have not been issued an Executive Order or which are not aftermarket Replacement Parts, as defined in Title 13, California Code of Regulations, Section 1900(b)(2), are authorized for closed circuit race use only.

NOTE / NOTES / REMARQUES /  
ANMERKUNGEN / NOTAS

3

4



#### 4.0.0 Limites

Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :

- Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque d'entretien ou de surcharges;
- Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;
- L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;
- Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;
- Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

#### 5.0.0 Responsabilità

BELGROVE Sp. z o.o. décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien. BELGROVE Sp. z o.o. est déchargé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par BELGROVE Sp. z o.o..

#### La garantie

consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par BELGROVE Sp. z o.o., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi. BELGROVE Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec BELGROVE Sp. z o.o., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal de Warsaw-Poland seront compétentes.

#### 5.1.0 BELGROVE Sp. z o.o.

décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

### INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Disegno tecnico/Technical drawing/Eclaté Technische Zeichnung/Despiece	pag. 10
Lista dei componenti/List of components Liste des composants/Inhaltsverzeichnis Lista de componentes	pag. 19
PESO/WEIGHT/POIDS/GEWICHT	pag. 20
Istruzioni di montaggio Fitting instructions Notice de montage Montageanleitung Instrucciones de montaje	pag. 21 pag. 23 pag. 25 pag. 27 pag. 29
Garanzia Warranty Garantie Garantie Garantía	pag. 31 pag. 33 pag. 35 pag. 37 pag. 39

#### 4.0.0 Limitations

The general conditions of warranty are cancelled in the following cases:

- If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
- If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
- If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
- Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
- Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to meet the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee

#### 5.0.0 Responsibility

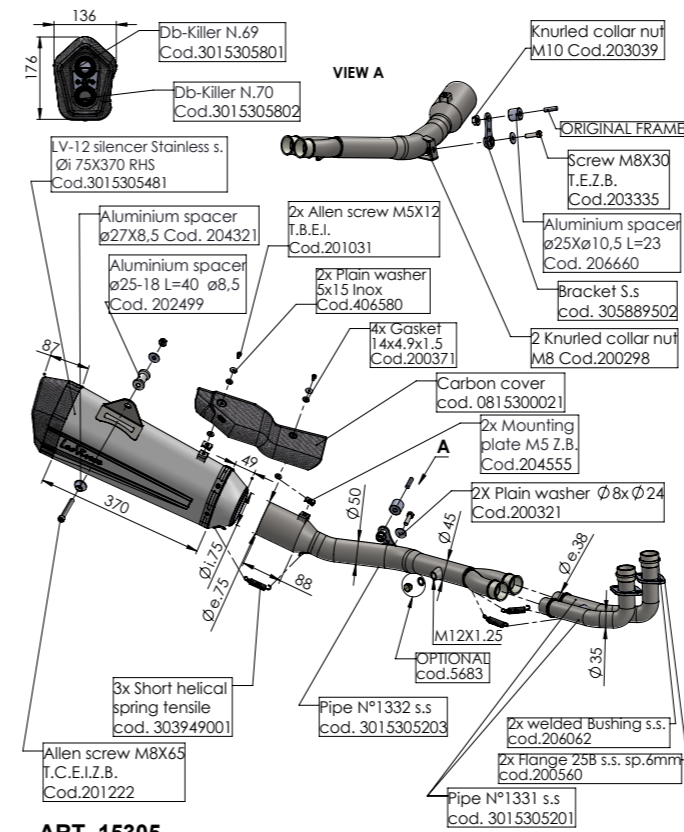
BELGROVE Sp. z o.o. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintenance of the product. BELGROVE Sp. z o.o. is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing. Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE Sp. z o.o..

#### The warranty

offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only warranty offered by BELGROVE Sp. z o.o., which to all intents replaces any other legal remedy. BELGROVE Sp. z o.o. reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with BELGROVE Sp. z o.o., the competent legal authority will be judiciary of the Court of Warsaw-Poland.

#### 5.1.0 BELGROVE Sp. z o.o.

explicitly offers no warranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

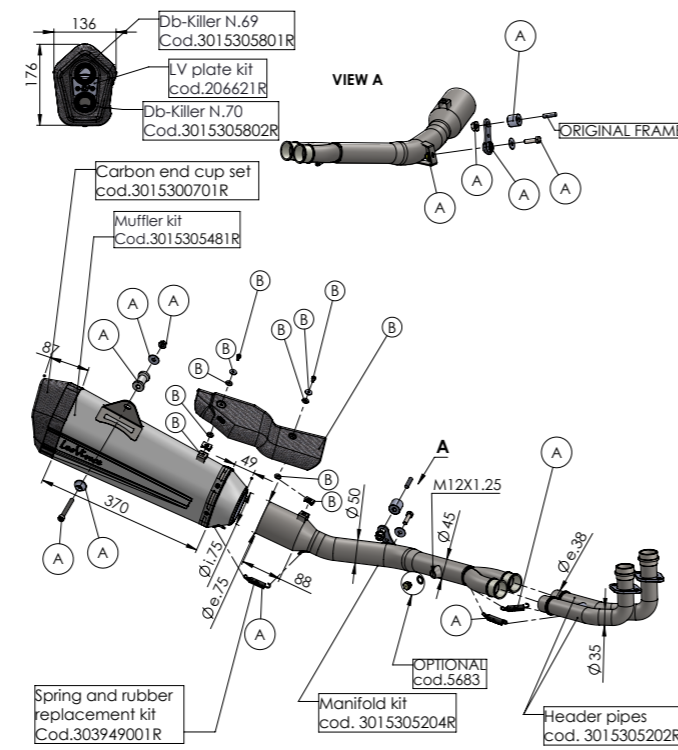


#### ART. 15305

YAMAHA T-MAX 560/TECH MAX

SLIP-ON - LV-12 - STAINLESS STEEL

**WARNING**  
It is advisable to optimize the carburation by remapping the stock ECU or by adopting an additional ECU unit.



#### ART. 15305 SPARE PARTS

YAMAHA T-MAX 560/TECH MAX

(A) FITTING KIT cod.3015305601R (B) CARBON COVER KIT cod.3015300021R

**WARNING**  
It is advisable to optimize the carburation by remapping the stock ECU or by adopting an additional ECU unit.

### F

### CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

#### 1.0.0 Garantie.

Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE Sp. z o.o. (Ul. Koszykowa 35/1 00-553 Warszawa - Poland, VAT N°: PL1080016712) sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice. La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE Sp. z o.o.. et par nos services techniques. Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE Sp. z o.o..

#### 2.0.0 Exclusion

La garantie consentie par BELGROVE Sp. z o.o. ne s'applique pas aux :

- pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
- pièces utilisées sur des moto de location;
- pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
- défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
- mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
- modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE Sp. z o.o..
- Pour dégâts éventuels survenus suite au démontage du réducteur de bruit (db-killer)

#### 3.0.0 Obligations de l'acheteur

Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :

- Conservier l'original de la facture d'achat
- Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit - réparer sur place les pièces défectueuses - se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer - remplacer les pièces défectueuses;
- Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

### GB

### GENERAL CONDITIONS OF WARRANTY EXPLICITLY LIMITED WARRANTY

#### 1.0.0 Guarantee

BELGROVE Sp. z o.o. (Ul. Koszykowa 35/1 00-553 Warszawa - Poland, VAT N°: PL1080016712) warranty all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee. Our warranty comprises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE Sp. z o.o. Components replaced under guarantee become property of BELGROVE Sp. z o.o..

#### 2.0.0 Exclusion

The warranty offered by BELGROVE Sp. z o.o. is not applicable:

- to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
- to components fitted to motorcycles used for hire
- to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
- defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
- incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
- unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE Sp. z o.o.
- Possible damages caused by the removal of noise damper muffler insert (dbkiller/baffle).

#### 3.0.0 Buyer obligations

In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:

- retain the receipt to prove the date of purchase
- inform BELGROVE Sp. z o.o. within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present warranty, the dealer should, according to the circumstances:
  - inspect the defective goods on site,
  - have the affected goods sent to him for inspection,
  - replace the defective goods.
- use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

#### 4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;
- Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;
- La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità espresse nel libretto di uso e manutenzione;
- Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
- Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

#### 5.0.0 Responsabilità

La BELGROVE Sp. z o.o. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.

La BELGROVE Sp. z o.o. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso di ei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.

Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE Sp. z o.o..

#### La garanzia

offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE Sp. z o.o., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedia di legge.

La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Warsaw - poland.

#### 5.1.0 La BELGROVE Sp. z o.o.

declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

32

6. Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape "LeoVince", atornillando la unión en el correspondiente punto situado en el colector final.

7. Controlar el apretado de los bulones, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y comprobar que no haya fugas de gas.

8. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

#### ADVERTENCIA:

Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

#### REGLAJE:

La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

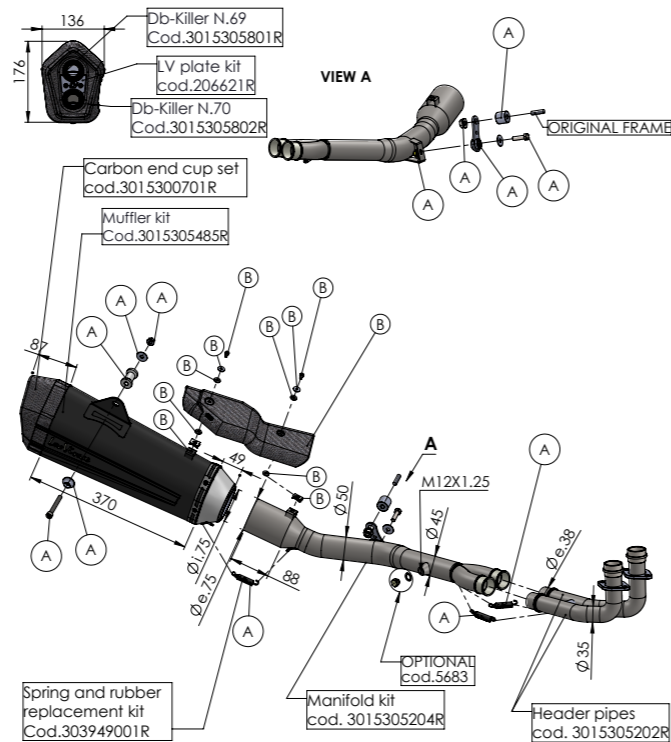
#### MANTENIMIENTO:

Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituir las periódicamente. Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

**ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, BELGROVE Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje con el ayuda de un especialista

30



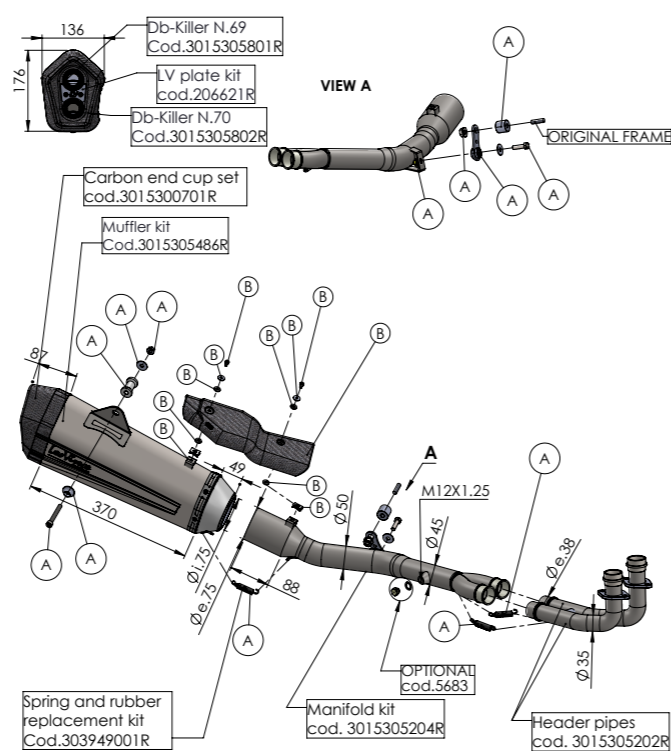
**WARNING**  
it is advisable to optimize the carburation by remapping the stock ECU or by adopting an additional ECU unit.

#### ART. 15305B SPARE PARTS

YAMAHA T-MAX 560/TECH MAX

- (A) FITTING KIT cod.3015305601R (B) CARBON COVER KIT cod.3015300021R

13



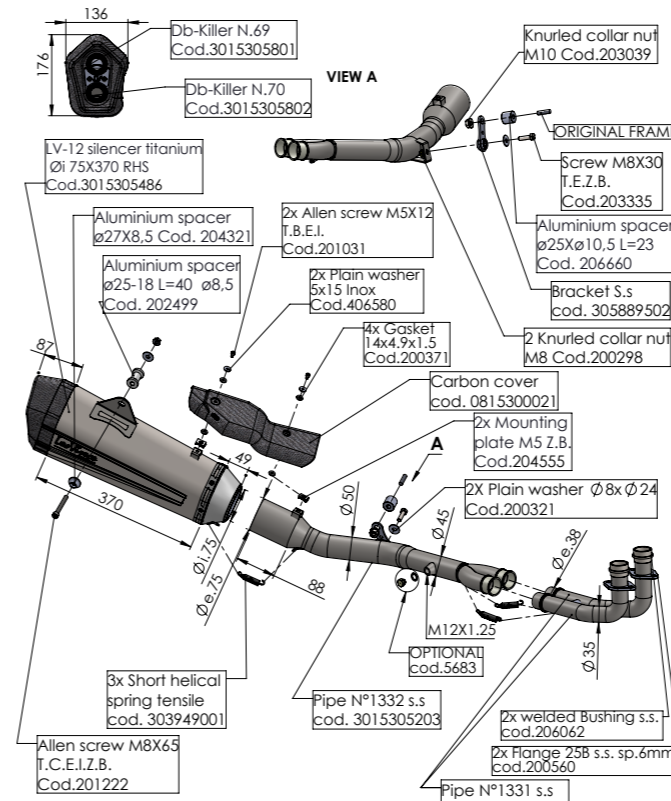
**WARNING**  
it is advisable to optimize the carburation by remapping the stock ECU or by adopting an additional ECU unit.

#### ART. 15305T SPARE PARTS

YAMAHA T-MAX 560/TECH MAX

- (A) FITTING KIT cod.3015305601R (B) CARBON COVER KIT cod.3015300021R

15



**WARNING**  
it is advisable to optimize the carburation by remapping the stock ECU or by adopting an additional ECU unit.

#### ART. 15305T

YAMAHA T-MAX 560/TECH MAX

SLIP-ON - LV-12 - TITANIUM

14

#### PHOTO N°1



16

#### I

### CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

#### 1.0.Garanzia

La BELGROVE Sp. z o.o. (Ul. Koszykowa 35/1 00-553 Warszawa - Poland, VAT N°: PL1080016712) garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia. La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE Sp. z o.o.. I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BELGROVE Sp. z o.o..

#### 2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da BELGROVE Sp. z o.o. non è applicabile:

- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
- per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
- per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
- modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE Sp. z o.o..
- per eventuali danni causati dalla rimozione del dispositivo di abbattimento del rumore (db-killer).

#### 3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE Sp. z o.o. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia, - riparare in loco le merci difettose - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle - sostituire le merci difettose;
- Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

31

#### E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

#### LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:

Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

**PRECAUCIONES:** Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

#### MONTAJE:

- Desconectar la sonda Lambda del silenciador del escape original. Desmontar todo el silenciador del escape original.
- Calzar luego el colector en sus asiento en lo cilindro, calzar la brida en la posición correcta (interponiendo la guarnición/casquillo de grafito cuando presente), con la precaución de no apretar completamente las dos tuercas sobre los pernos prisioneros, para obtener así un correcto posicionamiento y poder aprovechar los juegos existentes entre la brida y los pernos prisioneros del cilindro.
- Fijar el soporte del colector al bastidor de la motocicleta con el tornillo suministrado. foto 1
- Introducir el colector final en los colectores primarios montados precedentemente y vincularlo con los muelles en dotación.
- Introducir el silenciador en el colector comprobar la correcta orientación y vincularlo con el muelle restante en dotación. Montar los separadores, las arandelas y los estribos de soporte (cuando están presentes) tal como se indica en el diseño y apretar todo con los bulones apropiados.

29

6 Die Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in den dafür vorgesehenen

7. Den festen Sitz der Verschraubungen prüfen, den Motor anlassen und kurz danach, sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, prüfen, daß kein Gas austritt.

8 Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

#### ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

#### EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

#### WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dichungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

**VERBOTEN IST** jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt BELGROVE Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

**Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird**

28

6. Raccorder la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant le raccord sur le point spécifique du collecteur final.

7. Vérifier le serrage de la boulonnerie, lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonctionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz.

8. Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

#### IMPORTANT:

Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

#### REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

#### ENTRETIEN::

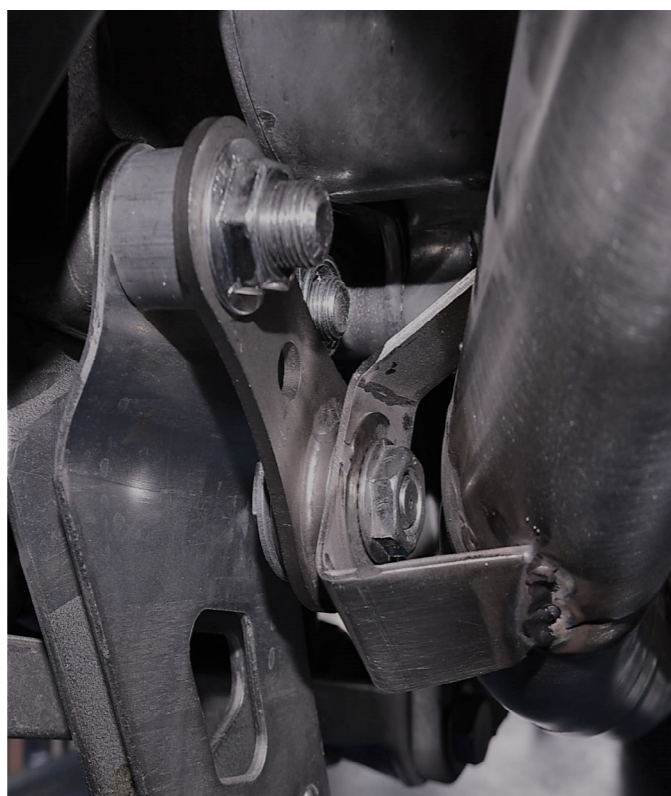
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT** de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, BELGROVE Sp. z o.o. décline toute responsabilité.

**Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise**

26

## PHOTO N°2



17

#### LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS VERPACKUNGSIHALT - LISTA DE COMPONENTES

ITALIANO	ACCIAIO INOX	BLACK	TITANIO
1 - Silenziatore	cod. 3015305481	cod. 3015305485	cod. 3015305486
2 - Collettore N°1331	cod. 3015305201	cod. 3015305201	cod. 3015305201
3 - Collettore N°1332	cod. 3015305203	cod. 3015305203	cod. 3015305203
4 - Kit minuteria	cod. 3015305601	cod. 3015305601	cod. 3015305601
5 - Carter paracalore	cod. 0815300021	cod. 0815300021	cod. 0815300021

ENGLISH	STAINLESS S.	BLACK	TITANIUM
1 - Muffler	cod. 3015305481	cod. 3015305485	cod. 3015305486
2 - Link pipe N°1331	cod. 3015305201	cod. 3015305201	cod. 3015305201
3 - Link pipe N°1332	cod. 3015305203	cod. 3015305203	cod. 3015305203
4 - Fitting kit	cod. 3015305601	cod. 3015305601	cod. 3015305601
5 - Heat shield	cod. 0815300021	cod. 0815300021	cod. 0815300021

FRANCAIS	ACIER INOX	BLACK	TITANE
1 - Silencieux	cod. 3015305481	cod. 3015305485	cod. 3015305486
2 - Tube de raccord N°1331	cod. 3015305201	cod. 3015305201	cod. 3015305201
3 - Tube de raccord N°1332	cod. 3015305203	cod. 3015305203	cod. 3015305203
4 - Kit de fixation	cod. 3015305601	cod. 3015305601	cod. 3015305601
5 - Cache pare-chaleur	cod. 0815300021	cod. 0815300021	cod. 0815300021

DEUTSCH	EDELSTHAL	BLACK	TITANIUM
1 - Endschalldämpfer	cod. 3015305481	cod. 3015305485	cod. 3015305486
2 - Verbindungsrohr N°1331	cod. 3015305201	cod. 3015305201	cod. 3015305201
3 - Verbindungsrohr N°1332	cod. 3015305203	cod. 3015305203	cod. 3015305203
4 - Haltesatz	cod. 3015305601	cod. 3015305601	cod. 3015305601
5 - Hitzeschild	cod. 0815300021	cod. 0815300021	cod. 0815300021

ESPAÑOL	ACERO INOX	BLACK	TITANIO
1 - Silenciador	cod. 3015305481	cod. 3015305485	cod. 3015305486
2 - Tubo de conexión N°1331	cod. 3015305201	cod. 3015305201	cod. 3015305201
3 - Tubo de conexión N°1332	cod. 3015305203	cod. 3015305203	cod. 3015305203
4 - Kit de montaje	cod. 3015305601	cod. 3015305601	cod. 3015305601
5 - Protector de calor	cod. 0815300021	cod. 0815300021	cod. 0815300021

19

## PHOTO N°3



18

<b>PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)</b>	ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL	Titanium	8,75 (Kg)	6,526
		Black		7,018
		Stainless steel		7,018
		LeoVince		

20

## D

### MONTAGEANLEITUNGEN

#### BESTANDTEILE-LISTE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

#### ATTENTION:

Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

#### MONTAGE:

1. Lambda-Sonde von der Original-Auspuffanlage trennen.  
Die komplette Original-Auspuffanlage abmontieren.

2. Der Primär-Auspuffkrümmer in den dafür vorgesehenen Sitz am Zylindern einsetzen, der Flanschen in die richtige Position (durch Zwischenlegen von Dichtung/Graphitbuchse falls vorhanden), wobei darauf zu achten ist, daß die beiden Muttern auf den Stiftschrauben nicht vollständig festgezogen werden, so daß eine korrekte Positionierung erzielt wird und das Spiel zwischen Flansch und Stiftschrauben des Zylinders genutzt werden kann.

3. Befestigen Sie die am Sekundär-Auspuffkrümmer angeschweißte Halterung mit der mitgelieferten Schraube am Motorradrahmen. (foto 1, foto 2)

4. Das Endauspuffrohr in die zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und es durch die beigefügten Federn befestigen.

5. Den Schalldämpfer ins Endauspuffrohr einsetzen und ihn auf richtige Ausrichtung prüfen und durch die letzte beigefügte Feder befestigen. Montieren Sie die Abstandhalter, die Unterlegscheiben und die Stützbügel (falls vorhanden) und befestigen Sie alles mit den mitgelieferten Schrauben (siehe Zeichnung). (foto 3)

27

## F

### NOTICE DE MONTAGE

#### LISTE DES PIÈCES FOURNIES::

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice.

#### ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

#### MONTAGE:

1. débrancher la sonde Lambda de l'équipement d'échappement d'origine  
Démonter tout l'équipement d'échappement d'origine.

2. Insérer le collecteur sur le siège des cylindre, placer correctement le bride (en interposant le joint/douille de graphite lorsque disponible) et en faisant attention à ne pas serrer complètement les deux écrous sur les goujons de façon à avoir un positionnement optimal, et à pouvoir exploiter les jeux existants entre la bride et les goujons du cylindre.

3. Fixer la patte de fixation entre l'échappement et le cadre de moto à l'aide de la vis fournie. (photo 1, photo 2)

4. Insérer le collecteur final dans les collecteurs primaires précédemment montés et le fixer à l'aide des ressorts fournis.

5. Insérer le silencieux sur le collecteur final, vérifier son orientation et le fixer à l'aide du ressort restant. monter les entretoises, les rondelles et les étriers de support (lorsque prévus) selon le schéma, et serrer donc tout l'ensemble par la boulonnerie fournie. (photo 3)

25

6. Connect the Lambda probe to the “LeoVince” exhaust system, by tightening its connection to the proper position on the end manifold

7. Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.

8 If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

#### IMPORTANT:

During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

#### ADJUSTEMENT:

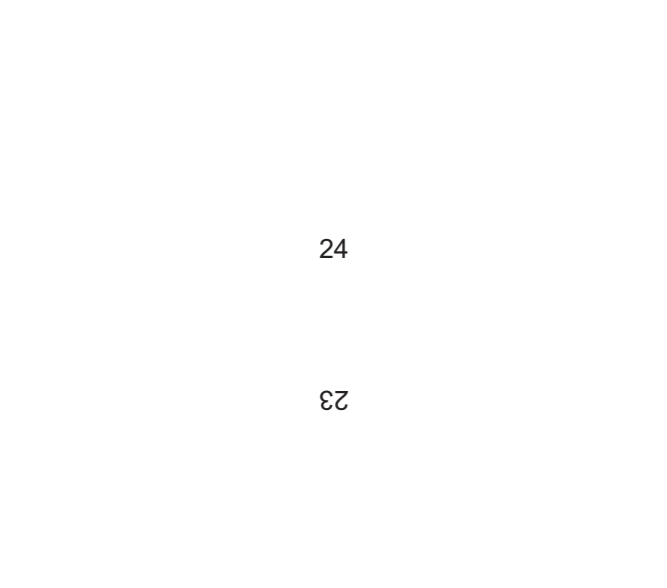
This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

#### MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

**IT IS FORBIDDEN** to modify silencers. Whatever form this may take, BELGROVE Sp. z o.o. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

**We suggest the fitting to be made by professionals**



**LIST OF SUPPLIED PARTS:**  
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.  
**WARNING:**  
before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.  
**INSTALLATION:**  
1. Disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.  
Remove the entire original exhaust system.  
2. Fit the manifold into its seat on the cylinder, fit the flange to the right position, and re-membering to fit the sealing gasket when available. Partially tighten the two nuts on the mounting studs to allow a degree of realignment. This is made possible by the clearance between the flange and the mounting studs on the power unit.  
3. Attach the manifold support bracket to the motorcycle frame using the supplied screw. (photo 1, photo 2)  
4 Insert the final manifold into the previously assembled primary manifolds and secure it with the supplied springs.  
5. Insert the silencer to the manifold, verify its correct orientation and secure it with the remaining springs supplied. Mount spacers, washers and brackets (if any) as shown on the drawing and then secure by tightening nuts and bolts. (photo 3)

## FITTING INSTRUCTIONS



## 1

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

#### LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

#### ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

#### INSTALLAZIONE:

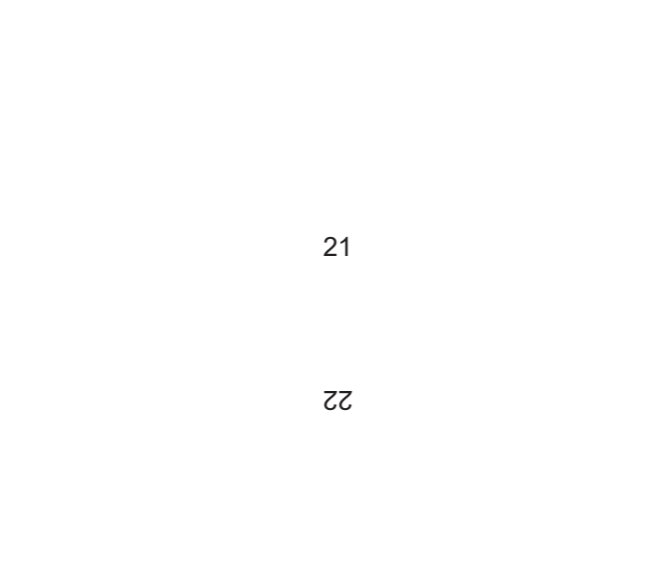
1. Scollegare la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.  
Smontare tutto l'impianto di scarico originale.

2. Inserire il collettore nella sede del cilindro, calzare la flangia nella posizione corretta interponendo la guarnizione/boccola di grafite quando presente, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.

3. Fissare la staffa di sostegno del collettore al telaio mediante la minuteria in dotazione (foto 1 foto 2)

4. Inserire il collettore finale nei collettori primari precedentemente montati e vincolarlo con le molle in dotazione.

5. Inserire il silenziatore sul collettore, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la restante molla in dotazione. Montare distanziali, rondelle e staffe di supporto (quando presenti) come indicato a disegno e serrare il tutto con l'apposita bulloneria. (foto 3)



**È consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato**  
funzionamento del prodotto manomesso o modificato.  
La BELGROVE Sp. z o.o. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo  
**E'VIETATA** ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.  
alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è deteriorarsi con l'uso (materiale fonosorbente, guarnizioni e altre parti in  
verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono  
**MANUTENZIONE:**  
standard.  
su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni  
la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince  
**REGOLAZIONE:**  
necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.  
sibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è  
durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assenti ed è pos-  
**NOTA BENE:**  
interferire con parti del motore (radiator, basamento, carene ecc.).  
8. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono  
gas.  
7. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che  
sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di  
nell'apposito punto posto sul collettore finale.

6. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco